

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

And Mr. Speaker having put the question, Shall the Report be received?

The House divided:

Yeas 15

Nays 1

So it was carried in the affirmative.

Mr. Speaker then put the question, Shall the Report be received upon Friday next?

The House again divided:

Yeas 15

Nays 1

So it was also carried in the affirmative, and

Ordered, That the Report be received upon Friday next.

Then, on motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Huot*,

The House adjourned 'till Friday next.

Friday, 13th March, 1818.

MR. *Dénéchau*, Member for the Upper Town of *Quebec*, rose in his place, and acquainted Mr. Speaker and the House, that the County of *Hertford* was not represented, as the Honourable *Louis Turgeon*, returned at the last General Election, as one of the Knights Representatives for the said County, had been summoned to the Legislative Council.

Ordered, That Mr. Speaker do issue his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, to make out a new Writ for the Election of a Knight to serve in the present Provincial Parliament, for the County of *Hertford*, in the room of the Honourable *Louis Turgeon*, summoned to the Legislative Council.

Mr. *Taschereau*, a Member of this House, delivered in the Report of the Commissioners for the improvement of the Navigation of the River *Richelieu*, between *Sorel* and *Fort Chambly*, at the Clerk's Table, where it was read, as followeth:

For the said Report, see Appendix (A.) No. 14, at the end of this Volume.

Mr. *Vanfelson*, from the Special Committee to whom was referred the state of the Expenses incurred by the Clerk of this House, since the last Session, for Repairs and Furniture in the Rooms allotted for the use of the House of Assembly, and the Estimate of the probable Contingent Expenses to be incurred for this House, from the first of November, one thousand eight hundred and seventeen, to the thirty-first October, one thousand eight hundred and eighteen, reported, that the Committee had duly and maturely considered the same, and had come to several opinions thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the accompanying Papers, in at the Clerk's Table, where it was again read.

For the said Report, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*, *Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said Report.

Resolved, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to issue his Warrant in favour of *William Lindsay*, Esquire, Clerk of this House, for five thousand two hundred and eighty pounds, seven shillings and one penny three farthings, currency, to enable him to discharge the amount of Repairs done to, and Furniture purchased for the Rooms allotted for the use of the House of Assembly, since the last Session, and to enable him to discharge the Contingencies of this House for the current year, including therein

VOL. 27.

seven

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la Question:

Le Rapport sera-t-il reçu?

La Chambre s'est divisée:

Pour 15

Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Mr. l'Orateur a alors mis la question:

Le Rapport sera-t-il reçu Vendredi prochain?

La Chambre s'est encore divisée:

Pour 15

Contre 1

Ainsi elle a aussi été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Després*, secondé par Mr. *Huot*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, 13^e Mars, 1818.

MR. *Dénéchau*, Membre pour la Haute-Ville de *Québec*, s'est levé à sa place, et a informé Mr. l'Orateur et la Chambre que le Comté de *Hertford* n'étoit pas représenté, vu que l'Honorable *Louis Turgeon*, rapporté à la dernière Election générale comme un des Chevaliers représentant ledit Comté, avoit été sommé au Conseil Législatif.

Ordonné, Que Mr. l'Orateur fasse sortir son *Warrant* au Greffier de la Couronne en Chancellerie pour faire un nouveau *Writ* pour l'Election d'un Chevalier pour servir dans le présent Parlement Provincial, pour le Comté de *Hertford*, à la place de l'Honorable *Louis Turgeon* sommé au Conseil Législatif.

Mr. *Taschereau*, un des Membres de cette Chambre, a remis le Rapport des Commissaires pour l'amélioration de la Navigation de la Rivière *Richelieu*, entre *Sorel* et le Fort *Chambly*, à la Table du Greffier, où il a été lu comme suit:

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 14, à la fin de ce Volume.

Mr. *Vanfelson*, du Comité Spécial auquel avoit été réréféré l'Etat général des Dépenses encourues par le Greffier de cette Chambre, depuis la dernière Session pour les réparations et l'ameublement des Chambres accordées pour l'usage de la Chambre d'Assemblée, et l'Estimation des Dépenses contingentes probables à être encourues par cette Chambre, depuis le premier Novembre mil huit cent dix-sept, jusqu'au trente et un Octobre mil huit cent dix-huit, a fait rapport que le Comité les avoit dûment et mûrement considérés, et avoit formé diverses opinions sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec les Papiers qui l'accompagnent, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*, *Résolu*, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans ledit Rapport.

Résolu, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien faire sortir son *Warrant* en faveur de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour cinq mille deux cent quatre-vingts Livres, sept Shélings trois Sols et demi courant, pour le mettre en état de payer le montant des réparations et de l'ameublement des Chambres accordées pour l'usage de la Chambre d'Assemblée depuis la dernière Session, et pour le mettre en état de payer les Dépenses contingentes de la présente année, y comprenant sept cent cinquante

Report of Commissioners for Richelieu River.

Appendix (A.) No. 14.

Report on the Expenses of the House.

Appendix (F.)

Address to the Governor.

Rapport des Commissaires pour la Rivière Richelieu.

Appendice (A.) No. 14.

Rapport sur les Dépenses de la Chambre.

Appendice (F.)

Adresse au Gouverneur.